

Interesduna / Persona interesada

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Ordezkarria / Representante

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Jakinarazpenak nori bidali? / ¿A quién notificar?

☐ Interesduna / Persona interesada	☐ Ordezkarria / Representante
---	--

Ezkontzaren datuak / Datos de la reserva de la boda

Erreserbatutako data / Fecha reservada

Ordua / Hora

Hizkuntza / Idioma

☐ Euskara	☐ Gaztelania / Castellano	☐ Elebiduna / Bilingüe
----------------------------------	--	---

Ordainketa (erreserbaren eskatzailearena) / Datos para realizar el pago (de la persona que ha hecho la reserva)

Ordaintzeko era aukeratu / Elija una forma de pago

☐	Zordundu kontu honetan (24 zifra) Cargar a este número de cuenta (24 cifras)	Zk. / Nº:	
☐	Ez dut helbideratzea nahi. Jakinaraz iezadazue nire helbidean No quiero domiciliar. Notifiquen a mi domicilio		

Ezkongaien datuak / Datos de las personas contrayentes

1	Izen-abizenak / Nombre y apellidos	Nortasun agiria / Doc. identidad	
	Helbidea / Domicilio	Herria / Población	
	PK / CP	Nazionalitatea / Nacionalidad	Telefona
	Jaioteguna / Fecha de nacimiento	Jaioterria / Lugar de nacimiento	Probintzia / Provincia
	Egoera zibila / Estado civil	☐ Ezkongabea / Soltero/a	☐ Dibortziatua
		☐ Alarguna / Viudo/a	
	Gurasoen izenak / Nombres de las y los progenitores		
	Langabezian? / ¿En paro?	☐ Bai / Sí	☐ Ez / No

2	Izen-abizenak / Nombre y apellidos	Nortasun agiria / Doc. identidad	
	Helbidea / Domicilio	Herria / Población	
	PK / CP	Nazionalitatea / Nacionalidad	Telefona
	Jaioteguna / Fecha de nacimiento	Jaioterria / Lugar de nacimiento	Probintzia / Provincia
	Egoera zibila / Estado civil	☐ Ezkongabea / Soltero/a	☐ Dibortziatua
		☐ Alarguna / Viudo/a	
	Gurasoen izenak / Nombres de las y los progenitores		
	Langabezian? / ¿En paro?	☐ Bai / Sí	☐ Ez / No

Lekukoen datuak / Datos de las y los testigos

1	Izen-abizenak / Nombre y apellidos	Nortasun agiria / Doc. identidad
	Helbidea / Domicilio	Herria / Población

2	Izen-abizenak / Nombre y apellidos	Nortasun agiria / Doc. identidad
	Helbidea / Domicilio	Herria / Población

Tokia eta eguna / Lugar y fecha	
--	----------------------

Sinadura / Firma

Erantsi behar diren agiriak	Documentos que hay que adjuntar
- Ezkongaien nortasun agiriak. - Lekukoen nortasun agiriak. - Kasua balitz, langabezian egotearen egiaztagiria, prezio publikoaren murrizketa edo salbuespena aplikatzeko. LANBIDEren DARDE agiria aurkeztuta egiaztatuko da hori.	- Documentos de identidad de las personas contrayentes. - Documentos de identidad de los-las testigos. - En su caso, acreditación de estar en situación de desempleo, para aplicar la reducción o exención del precio público. Se acreditará con el documento DARDE emitido por LANBIDE.
Oharrak	Avisos
Oharra: Erregistro Zibilera ere joan beharko duzue, bestela ezingo dugu ezkontza ospatu.	Importante: deben dirigirse también al Registro Civil. Sin este requisito no se puede celebrar la boda.
Eguna eta orduaren erreserba aldatzeko edo bertan behera uzteko, Udal!nfo bulegoan idatzi bat aurkezturik edo erregistro telematikoaren bidez egin behar da eskaera.	El cambio o la cancelación de reserva de fecha y hora debe solicitarse por escrito en la oficina de Udal!nfo o por registro telemático.
Ezkontza eskaera hura egin baino 6 hilabete lehenago aurkeztu beharko da Udalinfo bulegoan edo erregistro telematikoaren bidez. Erreserba dataren eta ezkontzaren arteko epea 6 hilabetetik beherakoa balitz, 1 asteko epea emango da eskaera entregatzeko. Bestela, erreserba deuseztatuko da.	La solicitud de boda deberá presentarse en la oficina de Udal!nfo o por registro telemático 6 meses antes de la celebración. Si el plazo entre la fecha de reserva y la celebración fuese inferior a 6 meses, se dará un plazo de 1 semana para la entrega de la solicitud. En caso contrario, se anulará la reserva.
Prezio publikoaren ordainketa	Pago del precio público
Prezio publikoaren zenbatekoa erreserba egin duenari kobratuko zaio, hark emandako kontuan. Aurrez, jakinarazpen bat jasoko du, posta arrunt bidez, zenbat eta noiz kobratuko zaion adierazteko.	El importe del precio público se le cargará, a la persona que solicita la reserva, en la cuenta que haya facilitado, previo aviso de la fecha de cargo e importe que recibirá por correo ordinario.
Konturik eman ez badu, likidazioa posta ziurtatu bidez bidaliko zaio, eta hor adieraziko zaio zer epe eta zer bide dituen ordaintzeko.	En el caso de que no se facilite ninguna cuenta, la liquidación se le enviará por correo certificado, con indicación de los plazos y medios que tiene para pagar.

Datu babesari buruzko informazioa Información adicional protección de datos	
Arduraduna Responsable	Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián
Helburua Finalidad	Udaletxean ezkontza zibila ospatzeko erreserbari eta ospakizuna bera kudeatzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa. Gestión de la información personal relativa a la solicitud de reservas para la celebración de matrimonios civiles en el Ayuntamiento y gestión de su celebración.
Legitimazioa Legitimación	Betekizun legala betetzea DBEOren 6.1.c) artikulua. Artículo 6.1.c) del RGPD cumplimiento obligación legal.
Hartzaileak Personas destinatarias	Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, legeak hala agintzen ez badu. No se cederán datos a terceros, salvo obligación legal
Eskubideak Derechos	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea duzu, bai eta informazio gehigarrian zehaztutako beste eskubide batzuk ere. Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos detallados en la información adicional
Informazio gehigarria Información adicional	Gure webgunean kontsulta dezakezu datuen babesari buruzko informazio gehigarri eta zehatza: Puede consultar la información adicional y detallada sobre Protección de Datos en nuestra página web: https://www.donostia.eus/info/udalinfo/Tramites.nsf/fwBabesa?ReadForm&cod=DAMU&id=D&idioma=eus